

## Katti Mägi

---

**From:** Katti Mägi  
**Sent:** 23. november 2015. a. 8:12  
**To:** 'Agnieszka Łukomska'  
**Subject:** RE: Odp:RE: Odp:Invitation to submit a proposal

**Importance:** High

**Follow Up Flag:** Follow up  
**Due By:** 11. detsember 2015. a. 14:00  
**Flag Status:** Flagged

November 23, 2015 No 1.11-19/518-14

Dear Ms. Agnieszka Łukomska,

The Contracting Authority has prolonged the deadline of submitting the tender. Tender shall be submitted at the latest by **December 11th, 2015 at 15.00 P.M (EET)** to the Police and Border Guard Board by address Pärnu mnt 139, Tallinn 15060 ESTONIA or via email (in format \*pdf): [riigihanked@list.politsei.ee](mailto:riigihanked@list.politsei.ee)

The Contracting Authority has changed point 8.1 of procurement documents.

Please submit a notice by e-mail that you have received the information.

Best regards,

Ms. Katti Mägi  
Expert  
Procurement and Contract Division  
Logistics Bureau  
Police- and Border Guard Board  
Email: [katti.magi@politsei.ee](mailto:katti.magi@politsei.ee)

**From:** Agnieszka Łukomska [mailto:agnieszka.lukomska@policja.gov.pl]  
**Sent:** Friday, November 13, 2015 10:27 AM  
**To:** Katti Mägi  
**Subject:** Odp:RE: Odp:Invitation to submit a proposal

Dear Ms. Katti Magi,

Thank you very much for your explanation. As regards sending the tender documentation by CFLP I would like to ask whether it is possible to extend the date of submission. Unfortunately, it turned out that the necessary certificates from tax office and social insurance office could be issued within a month and we cannot speed it up. Also, they need some time in the Criminal Records Bureau to issue adequate statements about both the CFLP and our legal representative. Please. let me know if this would be acceptable.

Best regards,

Agnieszka

Agnieszka Łukomska

Starszy Specjalista  
Wydziału Rozwoju Naukowego  
Centralne Laboratorium Kryminalistyczne Policji  
Aleje Ujazdowskie 7  
00-583 Warszawa

Senior Specialist  
Scientific Development Department  
Central Forensic Laboratory of the Police  
Aleje Ujazdowskie 7  
00-583 Warsaw  
Poland

phone: + 48 22 601 47 24

fax: + 48 22 601 55 56

Od: Katti Mägi <[Katti.Magi@politsei.ee](mailto:Katti.Magi@politsei.ee)>  
Do: Agnieszka Łukomska <[agnieszka.lukomska@policja.gov.pl](mailto:agnieszka.lukomska@policja.gov.pl)>  
Data: 2015-11-13 07:57  
Temat: Odp:RE: Odp:Invitation to submit a proposal

---

November 13, 2015 No 1.11-19/518-11

Dear Ms. Agnieszka Łukomska,

Refer to your questions:

- 1) Annexes named in procurement documents should be translated in English.
- 2) In point 6.1.5 of the Procurement Document correct is 6.1.1 – 6.1.4;
- 3) Point 6.1.5 should refer to form 2 Annex 2;
- 4) You may fill forms 1-3 by hand and then you can send the tender original documents at latest by **November 26, 2015 at 15.00** to the Police and Border Guard Board by address Pärnu mnt 139, 15060 Tallinn ESTONIA or via email (in format \*pdf): [riigihanked@list.politsei.ee](mailto:riigihanked@list.politsei.ee). The tender shall be signed by a signatory or a person authorized to this aim.

I apologize for the inconvenience. We will make the corrections in the procurement documents and send the new documents to your e-mail as soon as possible.

Best regards,

Ms. Katti Mägi  
Expert  
Procurement and Contract Division  
Logistics Bureau  
Police- and Border Guard Board  
Email: [katti.magi@politsei.ee](mailto:katti.magi@politsei.ee)

**From:** Agnieszka Łukomska [<mailto:agnieszka.lukomska@policja.gov.pl>]

**Sent:** Monday, November 09, 2015 4:18 PM

**To:** Katti Mägi

**Subject:** Odp:RE: Odp:RE: Odp:RE: Odp:Invitation to submit a proposal

Dear Ms. Katti Magi,

Thank you for your explanations. I have some other questions re procurement contract, namely:

1. In case of other documents to be submitted (apart from Forms 1, 2, 3 and Title page), such as 6.2.2. "certificate issued by a competent authority .... regarding the absense of tax arrears" and e.g 6.3.1 "..Contracts", should they be translated into English by a sworn/certified translator?
2. Point 6,1,5 refers to clauses 6.2.1.-6.2.4 whereas in the PD document there are only clauses 6.2.1-6.2.2
3. Point 6.1.5 refers to Form 1 of Annex 2. Is it Form 1 or Form 2?
4. Should we fill in Forms 1-3 by hand? (we have pdf copy only to print out)?

I'm looking forward to hearing from you.

Best regards,

Agnieszka

Agnieszka Łukomska

Starszy Specjalista  
Wydziału Rozwoju Naukowego  
Centralne Laboratorium Kryminalistyczne Policji  
Aleje Ujazdowskie 7  
00-583 Warszawa

Senior Specialist  
Scientific Development Department  
Central Forensic Laboratory of the Police  
Aleje Ujazdowskie 7  
00-583 Warsaw  
Poland

phone: + 48 22 601 47 24

fax: + 48 22 601 55 56

Od: Katti Mägi <[Katti.Magi@politsei.ee](mailto:Katti.Magi@politsei.ee)>

Do: Agnieszka Łukomska <[agnieszka.lukomska@policja.gov.pl](mailto:agnieszka.lukomska@policja.gov.pl)>

Data: 2015-11-02 08:39

Temat: RE: Odp:RE: Odp:RE: Odp:Invitation to submit a proposal

